

INSCRIPTION-EINSCHREIBUNG 2023/2024

Nom de l'enfant : _____
Name des Kindes :

Matricule : _____
Sozialversicherungsnummer :

Cycle : _____ Ecole de : _____
Zyklus : _____ Schule von

Par la présente je confirme l'inscription de mon enfant à la Maison Relais pour la rentrée 2023/2024.

Hiermit bestätige ich die Einschreibung meines Kindes für die Maison Relais für das Schuljahr 2023/2024.

Mon enfant fréquentera la Maison Relais selon les nouveaux horaires, marqués sur le document d'inscription en annexe.

Mein Kind wird die Maison Relais zu den neuen Zeiten besuchen, die auf dem beigefügten Einschreibeformular markiert sind.

Mon enfant fréquentera la Maison Relais selon plan, des horaires provisoires sont marqués sur le document d'inscription en annexe.

Mein Kind wird die Maison Relais nach Plan besuchen, vorläufige Zeiten sind auf dem beigefügten Anmeldeformular markiert.

Je m'engage à informer la Maison Relais de tout changement.

Ich verpflichte mich, die Maison Relais über jede Änderung zu informieren

Remerschen, le ___ / ___ / _____
Remerschen, den

Signature des parents ou tuteur :
Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten :

INSCRIPTION-EINSCHREIBUNG 2023/2024

Nom de l'enfant : _____
Name des Kindes :

Matricule : _____
Sozialversicherungsnummer :

Cycle : _____ Ecole de : _____
Zyklus : _____ Schule von _____

Je désire inscrire mon enfant pour l'année scolaire 2022/2024 à partir du ___ / ___ /
_____ (1^{ère} date possible 15.09.23).

Ich möchte mein Kind für das Schuljahr 2022/2023 ab dem ___ / ___ / _____ einschreiben.
(frühestmögliches Datum 15.09.2023)

Des fiches d'inscription pour les vacances sont mises à votre disposition séparément.
Einschreibungsformulare für die Schulferien werden Ihnen separat zur Verfügung gestellt.

Inscription pour les **périodes scolaires** / Einschreibung während der **Schulzeit** :

	07:00- 08:00	08:00- 12:00	*11:30 -12:00	12:00- 14:00	14:00- 15:00	15:00- 16:00	16:00- 17:00	17:00- 18:00	18:00- 19:00
Lundi/Montag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Mardi/Dienstag		école/ Schule							
Mercredi/Mittwoch		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Jeudi/Donnerstag		école/ Schule							
Vendredi/Freitag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			

*selon horaire scolaire/ je nach Schulzeiten

Remerschen, le ___ / ___ / _____
Remerschen, den

Signature des parents ou tuteur :
Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten :

INSCRIPTION SELON PLAN-EINSCHREIBUNG NACH PLAN 2023/2024

Nom de l'enfant : _____
 Name des Kindes : _____
 Matricule : _____
 Sozialversicherungsnummer : _____
 Cycle : _____ Ecole de : _____
 Zyklus : _____ Schule von _____

Je désire inscrire mon enfant pour les jours et les plages horaires ci-dessous (Prière de cocher les cases des périodes de présence).
 Ich möchte mein Kind für folgende Tage und Stunden anmelden (Bitte die Kästchen entsprechend ankreuzen)

Avant chaque vacance scolaire, des fiches d'inscription pour les vacances sont mis à votre disposition. Si les représentants légaux n'ont pas encore leur horaire de travail pour ce temps-là, ils doivent quand même remettre un formulaire, avec la mention „Horaire va suivre“ et remettre un horaire provisoire.
 Vor jeden Schulferien werden Ihnen Einschreibungsformulare für die Ferien zur Verfügung gestellt. Sollten die Erziehungsberechtigten noch nicht wissen wie sie in dieser Zeit arbeiten, muss das Formular trotzdem abgegeben werden, mit dem Vermerk „Stundenplan folgt“.

Pendant les périodes scolaires/Während der Schulzeit: Mois/Monat:

Semaine du / Woche vom _____ au / bis zum _____

	07:00-08:00	08:00-12:00	*11:30-12:00	12:00-14:00	14:00-15:00	15:00-16:00	16:00-17:00	17:00-18:00	18:00-19:00
Lundi/Montag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Mardi/Dienstag		école/ Schule							
Mercredi/Mittwoch		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Jeudi/Donnerstag		école/ Schule							
Vendredi/Freitag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			

*selon horaire scolaire/ je nach Schulzeiten

MAISON RELAIS SCHENGEN

Semaine du / Woche vom _____ au / bis zum _____

	07:00-08:00	08:00-12:00	*11:30-12:00	12:00-14:00	14:00-15:00	15:00-16:00	16:00-17:00	17:00-18:00	18:00-19:00
Lundi/Montag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Mardi/Dienstag		école/ Schule							
Mercredi/Mittwoch		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Jeudi/Donnerstag		école/ Schule							
Vendredi/Freitag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			

*selon horaire scolaire/ je nach Schulzeiten

Semaine du / Woche vom _____ au / bis zum _____

	07:00-08:00	08:00-12:00	*11:30-12:00	12:00-14:00	14:00-15:00	15:00-16:00	16:00-17:00	17:00-18:00	18:00-19:00
Lundi/Montag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Mardi/Dienstag		école/ Schule							
Mercredi/Mittwoch		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			
Jeudi/Donnerstag		école/ Schule							
Vendredi/Freitag		école/ Schule			école/ Schule	école/ Schule			

*selon horaire scolaire/ je nach Schulzeiten

Remerschen, le ____ / ____ / _____
Remerschen, den

Signature des parents ou tuteur :
Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten :

CERTIFICAT DE TRAVAIL

ARBEITSBESCHEINIGUNG 2023/2024

(à remplir par l'employeur / vom Arbeitgeber auszufüllen). Ce certificat est destiné à évaluer les besoins de garde de l' / des enfants de votre salarié(e) / Dieses Zertifikat soll den Kinderbetreuungsbedarf Ihres(r) Mitarbeiters(in) beurteilen.

Il est certifié par la présente que Mme. / M. _____
Es wird hiermit bescheinigt, dass Frau / Herr

demeurant à _____
wohnhaft in

est engagé(e) depuis le ___ / ___ / ___
eingestellt ist seit dem

sous contrat à durée indéterminée
mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag

sous contrat à durée déterminé jusqu'au
mit einem befristeten Arbeitsvertrag bis zum

La tâche hebdomadaire est de _____ heures/semaine.
Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt Stunden/Woche.

Les horaires de travail sont / Die Arbeitszeiten sind wie folgt:

Lundi/Montag de/von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr et de/und von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr

Mardi/Dienstag de/von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr et de/und von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr

Mercredi/Mittwoch de/von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr et de/und von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr

Jeudi/Donnerstag de/von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr et de/und von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr

Vendredi/Freitag de/von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr et de/und von ___ hrs/Uhr à/bis ___ hrs/Uhr

Fait à _____ le ___ / ___ / ___
Erstellt in

Nom et fonction du signataire : _____
Name und Funktion des Unterzeichnenden

Signature et cachet de l'employeur
Unterschrift und Stempel vom Arbeitgeber

Certificat(s) de travail (certificat(s) d'affiliation pour indépendants/Arbeitsbescheinigung(en)
(Arbeitsbescheinigung(en) für Selbständige:
<https://ccss.public.lu/fr/commandes-certificats/independants/commande-certificat-affiliation.html>